



# 6

## FÓRUM MÉDICO INTERNACIONAL SINO-LUSO (SEXTA FASE) SINO-LUSO MEDICAL FORUM (SERIES SIX) 中葡國際醫學論壇(系列六)

### A NOVA ERA DE TECNOLOGIA CIRÚRGICA & PAINEL DE DISCUSSÃO ESPECIALIZADO THE NEW ERA OF SURGICAL TECHNOLOGY & EXPERT PANEL DISCUSSION

### 外科技術新紀元暨專科診斷研討會

APRIL 1-2, 2012

#### KEYNOTE SPEAKERS AND CHAIRPERSONS



#### DR. VICTOR RIBEIRO • PORTUGAL

Follow of the European Board of Surgery (Transplantation), Director of Surgery, Hospital Privado da Boa Nova, Portugal, Editor-in-Chief of the Portuguese Journal of Surgery

Victor Ribeiro 教授 - 葡萄牙外科手術學報總編輯, 歐洲移植手術學會首席創始人, 葡萄牙波爾圖醫院外科部主任



#### HONOR. HENRIQUE MORAIS • PORTUGAL

President of Foundation of Prof Ernesto Morais, Porto, Portugal

葡萄牙母拉以絲教授基金會Henrique Morais主席



#### PROF. TIAN LI GUO • CHINA

Editor in Chief of the Chinese Journal of Practical Surgery, and Associate Professor at Harbin Medical University, PRC

田利國教授 - 哈爾濱醫科大學客座教授, 中國實用外科雜誌主編, 編輯部主任



#### PROF. SONG CHUN • CHINA

Vice President of the Liaoning Cancer Hospital, PRC, Council Member of Chinese Medical Association

宋純教授 - 遼寧省腫瘤醫院副院長, 大腸外科首席專家、教授



#### PROF. JIANG HONG CHI • CHINA

Director, First Affiliated Hospital of Harbin Medical University, Harbin Medical University. Committee Member, Scientific Branch of Surgery, Chinese Medical Association

哈爾濱醫科大學第一醫院消化病醫院院長, 中華醫學會外科學分會常委



#### PROF. LIU YONG FENG • CHINA

Vice-director, First Affiliated Hospital of China Medical University. Vice-chairman, Scientific Branch of Surgery, Chinese Medical Association. Pre-elect Chairman, Scientific Branch of China Medical Organ Transplant Association, Chinese Medical Association

中國醫科大學第一醫院副院長, 中華醫學會外科學會副主任委員、中華醫學會器官移植學會候任主任委員



#### PROF. JOSEPH LAU • HONG KONG

Professor of Surgery, Faculty of Medicine and Master of Lee Woo Sing College, CUHK. Academician of the Chinese Academy of Sciences

香港中文大學外科講座教授和聲書院院長, 中國科學院院士



#### DR. LAI CHEUCK SEEN • HONG KONG

Fellow of the Royal College of Surgeons of Edinburgh. Clinical Instructor, Faculty of Health Sciences, MUST

英國皇家外科醫學院院士  
澳門科技大學健康科學學院臨床帶教指導老師



#### DR. TUNG HIU MING, PETER • HONG KONG

Fellow of the Royal College of Surgeons of Edinburgh. Clinical Instructor, Faculty of Health Sciences, MUST

英國皇家外科醫學院院士  
澳門科技大學健康科學學院臨床帶教指導老師



#### DR. RUI MOTA FURTADO • MACAU

President, Associação dos Médicos de Língua Portuguesa de Macau

澳門葡語醫生協會會長



#### DR. PANG HEONG KEONG • MACAU

Chief of Service, Department of Surgery, Centro Hospitalar Conde de São Januário

澳門仁伯爵綜合醫院外科部主管



#### DR. MANSON FOK • MACAU

Dean, Faculty of Health Sciences, Macau University of Science and Technology

President of Sino-Luso International Medical Forum  
澳門科技大學健康科學學院院長  
中葡國際醫學論壇主席

#### DAY ONE

### SCIENTIFIC SYMPOSIUM | 學術講座

SUNDAY, 1/4 (1530 - 1830) • GRAND BALLROOM, G/F, MGM GRAND MACAU

星期日, 4月1日 (1530 - 1830) - 澳門美高梅酒店宴會廳

#### DAY TWO

### MEET THE PROFESSORS & EXPERT PANEL DISCUSSION | 與教授對話及專科診斷研討會

MONDAY, 2/4 (0930 - 1300) • LECTURE HALL, CENTRO HOSPITALAR CONDE DE SÃO JANUÁRIO

星期一, 4月2日(0930 - 1300) - 澳門仁伯爵綜合醫院演講廳

#### Chaired by

Macau University of Sciences and Technology  
Faculty of Health Sciences

#### Organized by

Macau Healthcare Management and Promotion Association

#### Supported by

Department of International Cooperation, Ministry of Health, PRC  
Chinese Medical Doctor Association  
Associação dos Médicos de Língua Portuguesa de Macau  
Macau Cardiology Association  
Macau Society of Emergency and Critical Care Medicine  
Associação Luso-Chinesa dos Enfermeiros de Macau  
Casa de Portugal em Macau  
Associação Casa do Brasil em Macau  
Associação de Amizade Macau - Timor  
Macau Dr. Stanley Ho Medical Development Foundation  
Macau Henry Fok Foundation  
Macao Foundation

#### 主持單位

澳門健康管理及促進學會

#### 協助單位

中華人民共和國衛生部國際合作司  
中國醫師協會  
澳門葡語醫生協會  
澳門心臟學會  
澳門急重症醫學會  
澳門中葡護士會  
澳門葡人之家協會  
澳門巴西之家協會  
澳門帝汶友誼協會  
澳門何鴻燊博士醫療拓展基金會  
澳門霍英東基金會  
澳門基金會



**Contact: Billy Chan**  
Executive Assistant to Dean  
+853 6688 7649  
[stratocaster88@msn.com](mailto:stratocaster88@msn.com)  
**15<sup>th</sup> March 2012**

# *Press Release*

---

**Sino-Luso International Medical Forum (Series Six)**  
**The New Era of Surgical Technology and Expert Panel Discussion**  
**Fórum Médico Internacional Sino-Luso (Sexta Fase)**  
**A Nova Era de Tecnologia Cirúrgica e Painel de Discussão Especializado**

**“Portugal's Distinguished Surgeon Dr Victor Ribeiro joins  
Sino-Luso forum” &  
"Prof Ernesto Morais Foundation in Porto, Portugal to sign  
Macau MOU"**

Macau's sixth Sino-Luso International Medical Forum will inject a new era of technology into the city.

Titled, "The New Era of Surgical Technology," this 2-day forum chaired by the Macau University of Science and Technology: Faculty of Health Sciences and organized by the Macau Healthcare Management and Promotion Association (MHMPA) will take place on the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> April 2012 in Macau SAR, China.

For this, a team of cutting edge surgeon from Portugal, the mainland China and Hong Kong will come to give training for Macau's frontline medical providers.

The Faculty of Health Sciences and the Porto based Foundation of Prof Ernesto Morais will sign a Memorandum of Understanding in collaboration of further projects in the area Research and Medical Education programs. President of foundation, honorable Henrique Morais will come to Macau to sign the important MOU document.

Also, the distinguished surgeon Dr Victor Ribeiro, who serves as the Editor in Chief of Portuguese Journal of Surgery, is a founding member of Transplantation of European board of Surgery, and is the current Director of Surgery - Privado da Boa Nova, Portugal, will highlight the field's latest developments. What is more, Dr Ribeiro is the past president of Santo Antonio Hospital, a highly reputable teaching facility.

Joining these distinguished doctors is the esteemed Prof Tian Li Guo, Editor in Chief of the Chinese Journal of Practical Surgery, and associate professor at Harbin Medical University. Prof Tian will be keynote presenter at the forum.

Also from China, Prof Song Chun, the Vice President of the Liaoning Cancer Hospital, a national renowned surgeon especially in colorectal surgery and Hong Kong's Professor Joseph Lau, President of International HepatoPancreatoBiliary (HPB) Association and Professor and Chief of the Division of HPB Surgery at the Prince of Wales Hospital and the Chinese University of Hong Kong, both of riveting research to discuss.

Furthermore, Dr Jiang Hongchi, President of First Clinical Hospital and Dr Liu Yongfeng, Vice President of the First Affiliated Hospital of China Medical University, Vice Chairperson of the Scientific Branch of Surgery and Pre-elect Chairperson of China Medical Organ Transplant Association, Chinese Medical Association. These two highly regarded surgeons will come and share their experiences and latest research findings in HepatoPancreatoBiliary surgical procedures.

Moreover, this forum will cover the latest developments in Surgical Technology with a Dinner Symposium keynote lecture event, simulation workshops at the Center of Excellence for Medical Professional Development and a panel discussion at Hospital Conde S. Januario.

This event is supported by the Ministry of Health, PRC as well as a list of outstanding healthcare organizations and Portuguese speaking associations here in Macau.

The Symposium Dinner will be held after the forum on the 1<sup>st</sup> April (Sunday) at MGM Ballroom.

For more information, please feel free to contact our Foreign Affairs Officer at [stratocaster88@msn.com](mailto:stratocaster88@msn.com) or call during office hours +853 6688 7649, if you have any questions.

## 4月1日- 專科醫教計劃促中葡交流



“專科醫療教育項目國際合作計劃”簽署儀式昨舉行

### 專科醫教計劃促中葡交流

【本報消息】中葡醫學論壇（系列六）“專科醫療教育項目國際合作計劃”簽署儀式於昨晚假澳門美高梅酒店宴會廳舉行。是次簽署儀式不僅見證澳門科技大學健康科學學院，葡萄牙 Ernesto Morais 教授基金會及中國實用外科雜誌共同開展的中葡國際醫療合作計劃，更重要是能為中、葡兩國提供一個醫療交流平台以及持續發展友好關係。

“專科醫療教育項目國際合作計劃”簽署儀式於昨晚七時半假澳門美高梅酒店宴會廳舉行，澳門科技大學健康科學學院院長霍文遜，中國實用外科雜誌社長劉永鋒教授，葡萄牙 Ernesto Morais 教授基金會主席恩里克·德卡瓦略為簽約嘉賓。

霍文遜表示，澳門科技大學健康科學學院是由國際知名專家組成的導師團隊，專注為本澳醫護界人員提供專業技能培訓，希望在醫學和健康等相關領域上提供高水平、高質量的課程與教學，不僅要提高醫護人員的專業知識和技能，而且要更好地傳授道德操守和服務社會精神。

他表示，通過今次“專科醫療教育項目國際合作計劃”的簽署，充分發揮澳門作為中葡醫療交流平台的角色，促進中葡醫療交流外。澳門方面也可以透過葡萄牙 Ernesto Morais 教授基金會及中國實用外科雜誌的人際網絡，邀請權威的醫療專科醫生來澳協助培訓和科研工作，有利本澳醫療的長足發展。中國實用外科雜誌將預留篇幅讓澳門醫生或醫院發表研究論文和介紹本澳醫療情況，有效促進本澳醫療

## 4月2日- 中葡外科專家山頂交流



葡萄牙、中國、台灣、香港和澳門的醫療人員作外科特殊 病例分析。

### 中葡外科專家山頂交流

【本報消息】中葡醫學論壇系列六 — 外科技術新紀元暨專科診斷研討會，昨日上午假山頂醫院演講廳舉行，來自葡萄牙、中國、台灣、香港和澳門的醫療人員作高水平 and 專業的特殊病例分析和研究，有助提升各地的醫療水平。

中葡醫學論壇系列六 — 外科技術新紀元暨專科診斷研討會，前日率先在美高梅酒店宴會廳舉行多場醫學講座和“專科醫療教育項目國際合作計劃”簽署儀式，主辦單位於昨日上午九時半至下午二時假山頂醫院演講廳舉行與教授對話和專科診斷研討會。

主辦單位表示，是次活動難得邀請到來自葡萄牙、中國、台灣和香港相關外科專家來澳，相關專家與本澳三家醫院的醫療人員進行特殊病例分析和研究，本澳醫生可與著名的專家教授進行對話，有助提升本澳的醫療技術水平，更好地服務本澳居民。

世界上相關外科醫療領域的專家研討會，是高水平的醫療界交流，與會者互相啟發和提點，在一定程度上提升參與的各地醫生的醫療水平。

## 4月3日 - 科大台中榮總加強合作



台中榮民總醫院與澳門科大及科大醫院相關領導合影

### 科大台中榮總加強合作

【本報消息】中葡國際醫學論壇（系列六）— 外科技術新紀元暨專科診斷研討會於本月一日至昨日一連三日在本澳舉行，主辦單位澳門科大健康科學學院邀請到台中榮民總醫院醫療及教育代表團一行廿三人參與研討會，代表團一行昨日參觀了科大健康科學學院和科大醫院。

台中榮民總醫院院長雷永耀，副院長藍忠亮，教學部副主任陳怡行，外科部副主任陳厚全，護理部主任林麗英，以及前院長、醫療顧問王丹江等一行廿三人昨日下午三時半到訪澳門科大健康科學學院和科大學院，受到科大校務長唐嘉樂，健康科學學院院長霍文遜、副院長林偉基、項目拓展主任陳比利和科大醫院護士總監李玉蓮等人的熱情招待。

霍文遜介紹中葡國際醫學論壇的特點理論與實務醫療相結合，該院引入模擬醫療器材，令學員可以在高模擬度、沒有風險的情況下學習各種不同的醫療技能。他把模擬醫療教學的經驗向台中榮民總醫院推廣，同時希望健康科學學院、科大醫院日後與台中榮民總醫院加強溝通和合作，未來會派醫護人員互訪交流學習，亦希望台中榮民總醫院可以派出專家來澳協助培訓本澳的醫護人士，提升本澳的醫療水平。